

HORIZON

N° 120

Magazine culturel suisse

janvier + février + mars 2023



Chère lectrice, cher lecteur,

Au moment où j'écris ces lignes, les Canadiens viennent de remporter la Coupe Davis et les Suissesses la Coupe Billie Jean King. Quel spectacle passionnant! Quelques jours après avoir participé au Bal de Charité Viennois à Montréal, une expression artistique traditionnelle, je réfléchis avec mes collègues aux valeurs communes entre le sport et la culture.

L'entraînement pour effectuer les tours de valse joliment synchronisés des débutant(e)s ou l'énergie investie par les athlètes dans la préparation d'un championnat; dans les deux cas, la recherche d'amélioration et la saine compétition sont des éléments d'une même vitalité. Tout comme la culture, le sport divertit et enthousiasme les gens.

C'est pourquoi nous présentons régulièrement des personnalités sportives dans *Horizon*, comme notre concitoyenne Charlotte Grütter. Écoutez notre dernier podcast avec cette jeune patineuse admirable et ambitieuse et découvrez ce qui se cache derrière une synchronisation d'équipe parfaitement maîtrisée sur la glace.

Les articles de ce numéro d'hiver vous emmènent sur les planches comme des tours de valse qui enlacent les lecteurs avec élan. Au ¾ ou à son rythme, on passe de la peinture au cinéma, de la musique à la littérature.

Le grand flûtiste suisse Emmanuel Pahud reviendra dans la métropole pour nous sublimer avec sa flûte virtuose au son des grands compositeurs classiques, tandis que la peintre helvético-québécoise Karine Léger vous invitera à découvrir la complexité dans la simplicité de ses œuvres à la galerie Robertson Arès.

Peut-être aimez-vous, comme nous, l'hiver et le patinage sur les glaces du Saint-Laurent, mais si vous préférez la chaleur du foyer en agréable compagnie d'auteurs suisses, découvrez les livres présentés dans cette édition et rencontrez Bruno Pellegrino en ligne. Dans le cadre de



la série « Lisez l'Europe », en collaboration avec le Goethe-Institut de Montréal, notre compatriote présentera son livre *Dans la ville provisoire*.

Les manifestations sportives, nous enseigne Pierre de Coubertin, promeuvent le respect mutuel entre des personnes d'origines, d'idéologies et de croyances différentes. N'est-ce pas aussi le but de la culture ?

En 2026, le Canada accueillera à Toronto et à Vancouver des matchs de football pour la Coupe du monde. Quatre ans, c'est long, mais auriez-vous aussi envie de voir les artistes du football en action sur le sol canadien, de préférence en rouge et blanc ?

Avec mes salutations les plus sportives,

Giancarlo Paduano-Heller

Consul, chef des affaires culturelles

BALADOS

Dès à présent

Charlotte Grütter – Patinage synchronisé

07

LITTÉRATURE JEUNESSE

Dès à présent

Hop dans le bain! en librairie

07

CINÉMA

01 – 03.2023

Rétrospective Jean-Luc Godard

07

LITTÉRATURE

12.01

Cercle de lecture Lisez l'Europe: proposition suisse

03

ARCHITECTURE

🕒 15.01

Vente finale, Retail Apocalypse, exposition au CCA [www.cca.qc.ca]

MUSIQUE

25.01 – 31.01

Emmanuel Pahud en concert à Montréal

03

LITTÉRATURE

02.2023

Livres de Suisse - Lancements au Canada

09

LITTÉRATURE

03.2023

Québec à vélo - Lancement au Canada

07

SAVIEZ-VOUS ?

08.03

Journée internationale des femmes

09

SAVIEZ-VOUS ?

20.03

Journée internationale de la Francophonie

11

LITTÉRATURE

Bruno Pellegrino participera au cercle de lecture «Lisez l'Europe»



Le cercle de lecture de romans européens contemporains, «Lisez l'Europe», mettra en vedette «Dans la ville provisoire», de l'auteur suisse Bruno Pellegrino, le 12 janvier 2023 de 18h30 à 20h00 (EST).

Amateurs de littérature, joignez-vous à cet événement qui vous est offert gratuitement en ligne et venez partager vos impressions, avec l'auteur et les autres participants, sur cette œuvre littéraire lauréate des prix Michel-Dentan (2021), Paysages écrits (2021) et Bibliomedia (2022). Cet événement sera animé par Marie-Andrée Lamontagne, directrice générale de la programmation du Festival littéraire international Metropolis bleu.

Résumé : Au creux de l'hiver, un jeune homme s'installe dans une ville cernée par l'eau pour faire l'inventaire de l'œuvre d'une traductrice célèbre. Un ticket de supermarché enluminé de notes devient un document de même valeur qu'un manuscrit. Un tas d'habits sur le lit, un indice aussi important que les piles de livres et de carnets. Dans un décor que floute l'omniprésence de l'eau, le jeune homme cherche à percevoir la voix de la traductrice, à se représenter son corps, jusqu'à emprunter ses gestes et ses pensées. Le processus d'allègement est inexorable et l'expérience devient vertigineuse. Ce roman baigné d'une lumière douce et trouble envoûte le lecteur grâce à une tension permanente, un secret.

À propos de l'auteur : Né en 1988, Bruno Pellegrino vit à Lausanne et à Berlin. Lauréat du Prix du jeune écrivain pour sa nouvelle *L'idiot du village* (Buchet/Chastel, 2011), il a publié trois livres aux Éditions Zoé : *Comme Atlas* (2015), *Là-bas, août est un mois d'automne* (2018, qui remporte notamment le prix des Libraires Payot et le prix Écritures & Spiritualités) et *Dans la ville provisoire*. Bruno Pellegrino a été actif pendant dix ans au sein du collectif AJAR, auteur de *Vivre près des tilleuls* (Flammarion, 2016). Toujours chez Zoé, il co-écrit avec Aude Seigne et Daniel Vuataz les deux saisons de la série littéraire *Stand-by* (2018 + 2019) ainsi qu'un « roman de gare », *Terre-des-Fins* (2022).

MUSIQUE

Flûte traversière

Le virtuose suisse Emmanuel Pahud sera de retour dans la grande métropole, du 25 au 31 janvier 2023. Le programme *Couleurs françaises* vous permettra d'assister à un *Concerto pour flûte* de Dalbavie, quant à *Pahud et l'OM*, il mettra de l'avant Mozart, Amy Beach, Schulhoff et Hofmann.

Né à Genève en 1970, le flûtiste franco-suisse Emmanuel Pahud compte parmi les plus grands interprètes de sa génération. Il entame ses études musicales à l'âge de six ans et obtient son premier diplôme en 1990, recevant un premier prix du Conservatoire de Paris avant de perfectionner son art auprès du flûtiste suisse Aurèle Nicolet. Après avoir remporté les premiers prix de plusieurs concours internationaux, il accède à l'âge de 22 ans au prestigieux poste de première flûte de l'Orchestre Philharmonique de Berlin sous la direction de Claudio Abbado, poste qu'il occupe encore à ce jour.

Emmanuel Pahud mène parallèlement une carrière internationale riche, à la fois comme soliste et chambriste au sein de diverses formations et aux côtés des plus grands chefs d'orchestre. Passionné de musique de chambre, baroque et du répertoire contemporain, il fonde en 1993 avec le pianiste Éric Le Sage et le clarinetiste Paul Meyer le Festival International de musique de chambre de Provence, dont la programmation en est le reflet. Soucieux d'accroître le répertoire de la flûte, la discographie d'Emmanuel Pahud compte plus de 40 albums, dont plusieurs ont été primés, incluant en 1998 une Victoire de la musique classique (catégorie Soliste instrumental).

Bon concert!

Quand et où :

25.01.2023 – 19h30

Église Saint-Sixte, St-Laurent

26.01.2023 – 19h30

Église Sainte-Suzanne, Pierrefonds

27.01.2023 – 19h30

Maison symphonique de Montréal

29.01.2023 – 14h00

Maison de la culture Mercier

31.01.2023 – 19h30

Salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal

Infos : www.pahudemmanuel.com

www.orchestremetropolitain.com



Karine Léger – Artiste peintre

Née en 1977 d'une mère suisse et d'un père québécois, Karine Léger grandit à Montréal et en 1996/97 y entreprend des études en graphisme, travaillant dans ce domaine pendant une quinzaine d'années.

Aussi loin qu'elle s'en souvienne, elle a toujours été attirée par les arts visuels, mais ce n'est qu'au début des années 2000 qu'elle a commencé à peindre chez elle; au début c'était à temps perdu en autodidacte, surtout des portraits; suivant tout de même des cours de perfectionnement dans des ateliers privés à Montréal.

En 2006, lors d'un voyage personnel de trois mois dans le Grand Nord du Québec l'envie d'explorer l'art abstrait la gagne petit à petit, d'abord par le biais de la photographie argentique et la création de collage papier. Puis le travail de Karine Léger se développe dans le domaine de la reproduction de ses collages « augmentés » en très grand format peints à l'acrylique sur toile. Elle participe à différentes expositions collectives, mais elle fait néanmoins plusieurs expositions en solo. Un jour son travail retient l'attention d'un galeriste de Montréal.

C'est ainsi que tout doucement Karine Léger consacra toujours davantage de place à la peinture, abandonnant de ce fait le travail de graphiste pour se concentrer uniquement à la peinture. Elle est maintenant représentée par cinq galeries d'art: Robertson Arès (Montréal), Lanoue Gallery (Boston, MA), Space Gallery (Denver, CO), Simon Breitbart Fine Arts (San Francisco, CA) et la &Gallery à Edimbourg (Écosse).



POURTRAIT

Ce parcours hors des chemins battus est à la fois surprenant tout en constituant la confirmation de la part d'intuition qui participe au déroulement d'un chemin de vie certes pas nécessairement plus facile pour autant. En effet, elle n'a jamais eu l'ambition de devenir une artiste professionnelle. Ainsi donc son chemin s'est-il tracé au fur et à mesure que des portes s'ouvraient. Quand une porte s'ouvre, dit-elle, elle ne s'y jette pas tête baissée, mais va voir sur quoi celle-ci débouche. Si ce qu'elle y trouve l'inspire, elle continue d'avancer. C'est de cette façon que la carrière d'artiste de Karine Léger a pris forme, presque aussi comme une œuvre d'art alliant inspiration, travail et endurance.

Voici ce que nous révèle encore cette artiste au cours d'un entretien amical. Amical, car le rayonnement bienveillant de Karine Léger est tel qu'il vous donne tout de suite le sentiment de faire partie de son cercle où l'Art donne le ton.

COMMENT AVEZ-VOUS DÉBUTÉ VOTRE CARRIÈRE ?

D'aussi loin que je me souvienne, et sans nécessairement avoir le désir formulé de devenir artiste, j'ai toujours eu une affinité spéciale pour la peinture et le dessin. J'ai d'abord complété des études en graphisme, métier que j'ai pratiqué pendant une vingtaine d'années. Parallèlement à ma vocation professionnelle, je continuais de m'adonner à ma passion pour les arts visuels. Autodidacte, j'ai beaucoup appris par moi-même. Essais et erreurs. J'ai également suivi quelques cours de peinture en ateliers privés. Un jour, alors que je tenais une exposition dans un local loué, mon travail est tombé dans l'œil d'un galeriste. C'est suite à cela que j'ai su qu'il était envisageable pour moi de délaisser tranquillement le graphisme dans le but de me consacrer à temps plein à la peinture. Bien entendu, ce que je vous décris ici en quelques lignes simplifiées relève en réalité d'une évolution s'étalant sur plusieurs années; une progression lente et parsemée de sinuosités!



Éclaircie
Acrylique sur toile, 40x30 pouces
Photo : Jean-Michael Seminaro

QUELLES SONT VOS PRINCIPALES SOURCES D'INSPIRATION ?

Mes explorations s'orientent vers la nature, en incluant toutes les déclinaisons qui en découlent et qui sont reliées entre elles. Ces différentes notions se manifestent ainsi à travers la sensibilité de souvenirs, le lien imperceptible entre ces lieux qui nous réconfortent, entre l'envie de mouvement ou celle de rester. Je m'inspire de poésie, de musique et de la mémoire. Le paysage devient matière à métaphore. Le souvenir, lui, devient potentiel à transformation.

QUEL EST VOTRE PROCESSUS DE CRÉATION ?

Toute œuvre débute par un croquis. Un dessin est esquissé sous forme de collage papier ou numérique. Un travail d'agencement s'effectue à travers mon inventaire de couleurs et de textures afin d'obtenir un équilibre entre les différents éléments. Avant même d'aborder la toile, les interactions harmonieuses entre les formes et couleurs sont longuement étudiées. Dans un second temps, je transcris le résultat du collage sur la toile en accumulant de fines couches de peinture à l'acrylique. À travers les formes, les textures et la profondeur prennent place dans la composition. Un temps de séchage entre chaque couche appliquée est nécessaire. Cette attente imposée est alors propice au recul et à l'observation de l'œuvre qui se construit sous mes yeux.



ET VOTRE PALETTE DE COULEURS ?

Les choix que je fais concernant ma palette de couleurs et la composition de mes tableaux sont à la fois une extension et une complémentarité de ma personne. Ils portent à la sérénité, car étant de nature anxieuse, les répétitions de marques et les jeux d'équilibre avec les formes me procurent un sentiment de calme. Il s'agit d'un rituel méditatif nécessaire à mon équilibre. Les teintes que je choisis reflètent également cela en ce qu'elles se veulent apaisantes, un appel à la quiétude plutôt qu'à la distraction. J'aime observer ce qui m'entoure et j'apprécie principalement les endroits reposants ; cela se traduit certainement dans mon travail.

COMMENT INTERPRÉTEZ-VOUS VOS ŒUVRES ?

Dans leur ensemble, les œuvres agissent comme des paysages abstraits. Chaque forme représentée peut être liée à un élément de la nature et interagit avec les autres formes de manière à évoquer tantôt le souvenir d'un détail, tantôt un moment.

Lorsque la composition est en équilibre précaire, elle sous-entend une interprétation anthropomorphique et invite à l'introspection. La vulnérabilité et l'harmonie des relations sont rendues possibles en travaillant les thèmes de la mémoire et de la nature.

QUEL EST LE THÈME DE VOTRE PROCHAINE EXPOSITION ?

Deux ans après ma première exposition solo à la Galerie Robertson Arès à Montréal, je suis heureuse de pouvoir à nouveau y proposer des œuvres au printemps 2023. Je suis en ce moment en train de créer une vingtaine de tableaux. La production de ces grands formats a débuté en septembre 2022. Pour l'instant, je garde la même ligne de pensée, ceci dit je commence petit à petit à explorer la séparation des formes à l'opposé de la juxtaposition présente.

JUSTEMENT, QUI EST LA GALERIE ROBERTSON ARÈS ?

La Galerie Robertson Arès est une galerie d'art contemporain située dans le centre artistique du centre-ville de Montréal. Les fondateurs Emily Robertson et François Arès partagent une expérience combinée de vingt ans dans le domaine de l'art, ayant travaillé avec de grands collectionneurs et des collections à travers le Canada et les États-Unis. Ils sont activement impliqués dans la scène artistique montréalaise et ont une grande expérience de la participation à des foires d'art internationales.

Robertson Arès offre une esthétique et un esprit audacieux, une nouvelle vision de l'art contemporain. La galerie soutient de jeunes artistes internationaux qui explorent une variété de supports d'expression et proposent différentes expériences artistiques.

COMMENT AIMERIEZ-VOUS QUE LES GENS FASSENT L'EXPÉRIENCE DE CETTE EXPOSITION ?

Je souhaite que les gens profitent de cette exposition en personne afin d'observer la profondeur de chacune des œuvres. Chaque forme ayant plusieurs couches, on peut y voir toutes sortes de choses, de détails et même s'inventer un dialogue entre les éléments. J'aimerais ainsi inviter le public à découvrir la complexité dans la simplicité.

Quand : Printemps 2023

Où : 1490 Sherbrooke Ouest, Montréal

Infos : www.karineleger.ca
www.galerierobertsonares.com/artist/karine-leger





L'expérience de l'immobilier DEPUIS 1983

- Gestion Immobilière**
- Construction**
- Entretien Ménager**
- Sécurité**
- Courtage**



ALFID LE GROUPE RÉUSSIR EN BONNE COMPAGNIE

500, Place d'Armes - Suite 1500 Montréal (QC) H2Y 2W2
T. 514.282.7654 // alfid@alfid.com // www.alfid.com //

MIRABAUD
GESTION DE FORTUNE
GESTION D'ACTIFS
CONSEILS AUX ENTREPRISES

Mirabaud Canada Inc.
1, Place Ville Marie, bureau 2810
Montréal (Québec) H3B 4R4, Canada
T +1 514-393-1690 - F +1 514-875-8942
www.mirabaud.com

Mirabaud Canada Inc. est membre de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières et du Fonds canadien de protection des épargnants.

DES STRATÉGIES GAGNANTES en affaires et en droit

FML

A V O C A T S

FERLAND MAROIS LANCTOT
Société nominale d'avocats

Planification/administration successorale et d'actifs financiers

y compris les successions transnationales
les fiducies et la divulgation fiscale volontaire

Conseils juridiques et d'affaires

Pour les gens d'affaires et les entreprises
d'ici ou de l'étranger

Jean-Marc Ferland
LL.L. (Suisse), LL.M. LL.B., B.C.L.
Avocat - Attorney

Tél. : (514) 861-1110
ferland@fml.ca
www.fml.ca

LETTE

LAWYERS – AVOCATS – RECHTSANWÄLTE

Depuis plus de 50 ans, certains des plus grands
groupes européens, de même que de nombreuses
PME, ont compté sur Lette au Canada pour leur
offrir des compétences du plus haut niveau et une
approche pratique à la résolution de leurs problèmes.

CONTACTEZ
BERNARD LETTE
BLETTE@LETTE.CA

WWW.LETTE.CA

MONTRÉAL – LETTE & ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L. TORONTO – LETTE LLP PARIS – LETTE AUBIGNO MÜNCHEN – LETTE & KNORR

Livres pour petits et grands



Hop, dans le bain! aux éditions FoulLire, le quatrième livre de la série du chat malin aux aventures extraordinaires illustré par notre compatriote Virginie Egger est à présent disponible dans toutes les librairies. À paraître ce printemps, *Québec à vélo* : à la rencontre des acteurs de la transition écologique, aux éditions MUSEO, un carnet de voyage passionnant des Laurentides jusqu'à la Gaspésie, en passant par les Cantons de l'Est et le lac Saint-Jean.

Hop, dans le bain! Notre héros coquin aime se moquer des humains. Surtout quand ils prennent un bain. Cela leur prend une éternité. Alors que lui, en quelques léchées, hop, terminé! Il adore aussi jouer des tours et en écrire des poèmes.

Québec à vélo : à la rencontre des acteurs de la transition écologique est un livre dont le but est de partager la formidable richesse du peuple québécois, son sourire et sa jovialité. Tout au long de leur trajet, Virginie Egger [illustratrice genevoise] et Denis Hamel [aventurier québécois] posent leur vélo pour rencontrer des personnes, des associations, des entreprises, des collectivités à l'origine d'initiatives remarquables en matière de transition écologique, de biodiversité et de diversité culturelle.

Quand : Dès à présent

Infos : www.foulire.com

Quand : À venir, mars 2023

Infos : www.museo-editions.com | www.virginieegger.com

CINÉMA

Rétrospective Godard

La Cinémathèque québécoise présente une grande rétrospective Jean-Luc Godard afin de rendre hommage au cinéaste franco-suisse disparu le 13 septembre 2022 à Rolle, en Suisse. Ce cycle, qui a débuté au mois de décembre, se poursuivra jusqu'au printemps et couvrira différentes étapes de l'œuvre colossale que nous a léguée ce monument du 7^e Art.

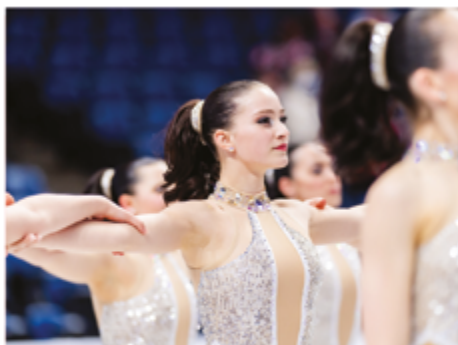
Né le 3 décembre 1930 à Paris, d'un père médecin, Paul Godard, et d'une mère issue d'une riche famille protestante, Odile Monod, il est le second de quatre enfants. Il grandit dans un environnement cultivé et raffiné entre Paris et la Suisse. Il suit une scolarité classique et sportive au collège de Nyon, puis obtient son baccalauréat en 1949 à Lausanne.

Auteur complet de ses films, il en est fréquemment à la fois le réalisateur, le scénariste, le dialoguiste, et il en maîtrise le montage. Il y apparaît occasionnellement, parfois dans un petit rôle, parfois non comme acteur, mais comme sujet intervenant. Producteur et écrivain, il est aussi critique de cinéma et théoricien du cinéma.

Quand : De janvier à mars 2023

Où : 335 de Maisonneuve Est, Montréal

Programmation : www.cinematheque.qc.ca



BALADOS

Des Alpes aux Rocheuses!

Les podcasts des Représentations suisses au Canada mettent en avant des personnalités suisses ayant immigré partout au Canada. Issues des mondes sportifs, culturels ou encore des affaires, elles vous livrent, en anglais ou en français, leur expérience professionnelle, les défis qu'elles ont rencontrés et la manière dont elles les ont surmontés. Des thèmes tels que les sciences, la culture, la politique, l'éducation ou l'innovation sont ainsi abordés lors de ces entretiens. Ces moments savoureux d'écoute sauront assurément vous divertir et, pourquoi pas, vous passionner! Chaque nouvel épisode est lancé par le biais des pages Facebook des Représentations suisses au Canada et disponible sur iTunes, Spotify et YouTube.

Charlotte Grütter, patineuse canado-suisse ayant gagné l'or, avec son équipe Les Suprêmes de Montréal, aux Championnats du monde de patinage synchronisé 2022 de l'ISU. Elle vous parle, durant 20 minutes, de cette discipline spécialisée qui met en vedette plusieurs athlètes exécutant des jeux de jambes et des éléments complexes ensemble sur de la musique.

Quand : Actuellement

iTunes : <https://apple.co/3k3zkgE>

Spotify : <https://spoti.fi/3axbruF>

YouTube : <https://bit.ly/3gNLCcU>

Chocolats Suisses
HERMANN ZUCCATTI
 MAÎTRE CHOCOLATIER
 CHOCOLATS SURFINS
 pour toutes occasions

Y goûter, c'est l'adopter!
BOUTIQUE CADEAUX

450 621-8440 • 411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
 www.chocolatssuisses.com

CHAMBRE DE COMMERCE CANADO-SUISSE (QUÉBEC)

UN MILIEU DE RENCONTRES ET D'ÉCHANGES

QUI SOMMES-NOUS ?
 La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) (CCCSQ) est un organisme d'affaires qui a pour mission de favoriser les échanges commerciaux, industriels et financiers entre la Suisse et le Canada avec un intérêt particulier pour la province de Québec.

La CCCSQ propose à ses membres un éventail d'événements culturels et de réseautage propice à établir des relations d'affaires avec les autres sociétés et organismes canado-suisse.

DES QUESTIONS ?
 administration@cccsq.ca
 +1 514 937-5822
 www.cccsq.ca

DEVEZ-NOUS ?

Chambre de commerce Canado-Suisse (Québec) • 3450 Drummond suite 152, Montréal Qc H3G 1Y2

A.Vogel

Bloquez le rhume et la grippe !

Renforcez votre immunité avec Echinaforce

Echinaforce® Junior
 COLD & FLU • RHUME ET GRIPPE

- Supports immune system
- Relieves and reduces duration of symptoms
- Soutient du système immunitaire
- Soulage et réduit la durée des symptômes

90 chewable tablets/comprimés à croquer

Echinaforce® Extra
 COLD & FLU • RHUME ET GRIPPE

Extra Strength • Extra Fort

TREATMENT TRAITEMENT

30 tablets/comprimés

ÉPROUVÉ EN CLINIQUE

PEUT ÊTRE PRIS par les femmes enceintes et allaitantes

avogel.ca



Livres de Suisse

Bonne nouvelle! Ce premier trimestre verra la parution dans l'est du Canada de plusieurs livres écrits par nos compatriotes. Afin de vous donner le goût de passer les longues journées hivernales en bouquinant un livre suisse, dès le mois de février 2023, l'œuvre de Douna Loup *Boris, 1985* sera disponible en librairie. Vers la fin mars, vous trouverez en magasin *Le Grand Enfouissement* d'Annette Hug et *Tortues* de Bruno Pellegrino. Bonne lecture!

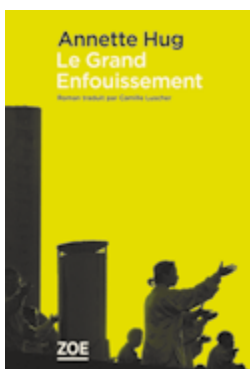
BORIS, 1985

Boris Weisfeiler, quarante-quatre ans, disparaît dans le Chili de Pinochet. Né en URSS au sein d'une famille juive, ce surdoué des chiffres s'exile aux États-Unis pour pouvoir exercer librement les mathématiques. Silhouette longiligne, large sourire, il s'évade souvent pour marcher seul dans les contrées les plus sauvages possibles: portrait en creux d'un matheux au charme irrésistible. 2019-2020. Douna Loup, petite-nièce de Boris, veut comprendre cette disparition non élucidée. De Boston à Moscou en passant par le Chili, elle mène l'enquête, rencontre des témoins, rassemble des pièces à conviction. Elle et lui se retrouvent, via les archives, dans leur rapport fusionnel avec la nature. En nous transportant dans le Chili des années 1980, Douna Loup nous entraîne aussi au plus intime d'elle-même.

Douna Loup
Boris, 1985



ZOE



LE GRAND ENFOUISSEMENT

Ils sont cinq, venus des quatre coins du monde: une infirmière, un technicien nucléaire, un ingénieur, une comptable et une linguiste. Pour veiller aux conditions de stockage des déchets nucléaires, informer sur leur toxicité et transmettre aux générations futures leur localisation, ils créent un ordre érudit, basé sur les principes monastiques. Bientôt, dix novices les rejoignent. L'ordre devient une organisation sociale et politique. Intercalés dans le roman, cinq « scénarios du futur » jouent avec les codes de la science-fiction. À tour de rôle, Até Petra, Betty, Anatole, Céline et Kurt imaginent les défis de la gestion des déchets radioactifs, dans un monde oscillant entre dystopie délirante et utopie planétaire, dans lequel les algorithmes seraient au service du bien. Annette Hug tisse un roman foisonnant et visionnaire sur une des questions les plus urgentes d'aujourd'hui.

TORTUES

Enfant, le dimanche, il se réveille avant les autres parce qu'il a du travail: il lui faut vider le contenu des tiroirs de son bureau et reclasser par familles gommés, dessins et pin's. Dans le tiroir du bas: les objets essentiels, à sauver le jour où la maison brûlera. Devenu adulte, Bruno Pellegrino cherche toujours une issue entre la hantise de perdre et l'obsession de s'alléger. Sa peur d'oublier l'accompagne, qu'il trie les archives d'une écrivaine décédée, se lance sur la piste d'une poétesse inconnue ou cherche à fixer un souvenir d'enfance. Il y aurait l'écriture, mais la masse vertigineuse de ses carnets intimes est ingérable, et les carnets, ça brûle aussi. Dans ces pages parfois hilarantes sur la raison de notre passion pour la vie des autres, notre besoin de conserver et le bonheur de lâcher du lest, on retrouve un certain poète et une certaine traductrice des précédents romans de Bruno Pellegrino, mais tout autrement.

Bruno Pellegrino
Tortues



ZOE

SAVIEZ-VOUS?

Journée internationale des femmes

Également appelé Journée internationale des droits des femmes, le 8 mars met en avant la lutte pour les droits des femmes et notamment pour la réduction des inégalités par rapport aux hommes.

Cette initiative, officialisée en 1977 par l'Organisation des Nations unies (ONU), est issue de l'histoire des luttes féministes menées sur les continents européens et américains. Elle invite ainsi tous les pays du monde à célébrer une journée en faveur des droits des femmes. La Journée internationale des femmes fait partie des huitante-sept journées internationales reconnues ou introduites par l'ONU. Elle se distingue par des manifestations. C'est l'occasion de faire un bilan sur la situation des femmes dans la société et de revendiquer davantage d'égalité en droits.





Grand Prix suisse de design

Chaque année, depuis 2007, l'Office fédéral de la culture (OFC) décerne le Grand Prix suisse de design aux designers et aux cabinets de design suisses qui contribuent au prestige du design helvétique autant sur les plateformes nationales qu'internationales. En 2022, cette distinction a été remise à la styliste Susanne Bartsch, à l'architecte d'intérieur Verena Huber ainsi qu'au photographe Beat Streuli. Les récipiendaires œuvrent dans des domaines variés, et l'excellence de leur production reflète la richesse de la création du design suisse.

SUSANNE BARTSCH

Née à Bäretswil, Susanne Bartsch a acquis une notoriété internationale en 1989 lorsqu'elle a organisé pour la première fois son *Love Ball*; un événement caritatif pour la recherche contre le sida. Grâce à ses tenues excentriques, à ses maquillages expressifs et à son style unique, elle est devenue une icône de la mode et une muse pour d'innombrables créateurs. Netflix lui a d'ailleurs consacré un documentaire en 2017. Joy Ahoulou, expert en mode de la Commission fédérale de design, qualifie cette pionnière des droits de la communauté LGBTQI+ et de la reconnaissance des personnes vivant avec le VIH/sida de « brillante œuvre d'art totale » et d'« icône du style ». Susanne Bartsch vit et travaille à New York.



Susanne Bartsch ©Diana Pfammater BAK



Verena Huber, Innerarchitektur, Albis1997 ©ArielHuber

VERENA HUBER

Née en 1938 à Bâle, Verena Huber s'est intéressée de près aux questions d'habitat et d'aménagement des lieux de vie en tant qu'architecte d'intérieur, chercheuse, auteure et enseignante. À ses premiers travaux personnels dans les années 1970 ont succédé des commandes plus importantes ayant pour objets restaurants, bateaux, bibliothèques ou l'aménagement intérieur de la tour du personnel soignant de l'hôpital universitaire de Zurich, construite par Jakob Zweifel. Parallèlement, elle a beaucoup écrit sur les potentialités et les limites de l'architecture d'intérieur. Avec onze autres architectes d'intérieur, elle a fondé, en 2021, les Archives d'architecture intérieure Suisse (AI-S). Tout au long de sa carrière, Verena Huber s'est tenue à l'écart « d'une esthétique vide de sens et d'une conformité à tous égards », selon Jörg Boner, président de la Commission fédérale de design. Verena Huber vit et travaille à Zurich.

BEAT STREULI

Beat Streuli est né en 1957 à Altdorf. Il a fréquenté des écoles d'art à Zurich et à Bâle, avant d'être étudiant invité de la Hochschule der Künste - Berlin, où il a passé la majeure partie des années 1980. Ses travaux ont été exposés pour la première fois en 1986 au Kunsthaus d'Aarau. Grâce à des bourses lui permettant d'être en résidence dans les ateliers de la Cité des Arts et de la Fondation Cartier à Paris, ainsi qu'à l'Istituto Svizzero à Rome, il a pu effectuer de longs séjours dans ces deux capitales. De nombreuses expositions ont suivi dans des galeries et des musées en Suisse et à l'étranger. En 2019, il a publié *Fabric of Reality*, l'un de ses ouvrages les plus complets à ce jour. Pour Tatyana Franck, membre de la Commission fédérale de design jusqu'en 2021, Beat Streuli est l'un des principaux représentants de l'art du portrait de rue: « Bien que les paysages urbains constituent l'arrière-plan de ses images, ce sont les personnes et non les éléments architecturaux ou structurels qui sont au centre de sa création ». Beat Streuli vit et travaille à Wädenswil et à Bruxelles.



Guangzhou Central Station-08, 2008.
Museum of Contemporary Art Kiasma, Fluid Street, Helsinki
©Beat Streuli



Grand Prix suisse de musique

Depuis 2014, l'Office fédéral de la culture (OFC) décerne le Grand Prix suisse de musique et récompense une création musicale suisse de musiciennes ou de musiciens individuels ou en groupe. Dix artistes issus de toute la Suisse et de divers domaines musicaux ont été choisis en 2022 pour les Prix suisses de musique. Cela dit, le Grand Prix suisse de musique a été décerné au groupe mythique Yello.

Le duo d'électro-pop actuel était à la base un trio, formé à Zurich à la fin des années 1970. À partir du quatrième album [dans une série qui compte au total quatorze titres en studio], le groupe s'est affirmé en tant que duo autour des deux figures de Boris Blank et Dieter Meier. Boris Blank en a composé la musique et Dieter Meier les textes. Ce dernier est également la voix profonde du groupe et réalise les concepts visuels qui démontrent une explosion onirique d'excentricité.

Yello nous a offert des titres tels que *The Race* et *Oh Yeah*, qui ont fait partie des plus grands succès dans les charts internationaux. Au fil des ans, le duo a su maintenir une production soignée et originale, ainsi que, par principe, résister à la tentation de se produire sur scène. Cela à quelques exceptions près : leurs rares apparitions sont devenues mythiques comme le concert de 1983 au Roxy de New York ou les quatre soirées à guichets fermés au Kraftwerk de Berlin en 2016.

Dieter Meier et Boris Blank ont également été des protagonistes du processus de numérisation de la culture musicale. Comment ne pas donner raison à Carl Craig, le gourou de la musique électronique, qui en 2019, les a définis comme étant de vraies « légendes humaines » ?

SAVIEZ-VOUS ?

Journée internationale de la Francophonie

Quand : 20 mars 2023

Infos : @SwissConsulateMontreal
<https://linkt.ee/CGSMTL> | www.francophonie.org



Pour quelque 220 millions de francophones à travers le monde, le 20 mars est l'occasion de célébrer la Francophonie et l'usage de leur langue commune ainsi que les valeurs universelles, dont la solidarité et le partage.

La Francophonie intergouvernementale est née le 20 mars 1970 à Niamey, au Niger, avec la création de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), devenue en 2005, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Le Canada est l'un des pays fondateurs et un membre actif depuis plus de 50 ans. La Suisse est membre depuis 1996. C'est en 1988 que le 20 mars est officiellement devenu la Journée internationale de la Francophonie.

Les quatre missions de la Francophonie sont : promouvoir la langue française, la diversité culturelle et linguistique ; promouvoir la paix, la démocratie et les droits de l'Homme ; soutenir l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche ; développer la coopération au service du développement durable.

Suivez nos médias sociaux autour du 20 mars afin de découvrir les activités qui vous seront proposées dans le but de faire rayonner cette initiative.

S - À nos lecteurs

Suivez les actualités culturelles à participation suisse en vous abonnant à notre page Facebook!

FACEBOOK :

www.facebook.com/SwissConsulateMontreal
ou en vous inscrivant à notre infolettre culturelle mensuelle :
montreal.kultur@eda.admin.ch

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À MONTRÉAL

1572, av. du Docteur-Penfield, Montréal, QC H3G 1C4
Tél : 514 932-7181 | Fax : 514 932-9028

SITE INTERNET + « HORIZON » EN LIGNE :

www.eda.admin.ch/montreal

A - Bouclage Horizon N°121 : le 17 février 2023

Merci de nous transmettre toute information concernant des événements culturels avec participation suisse par courriel à :
montreal.kultur@eda.admin.ch

Design et impression : Boo! Design inc | 7378 rue St-Hubert, Montréal QC H2R 2N3 | www.boodesign.ca

CRÉDITS PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE (de gauche à droite et de haut en bas) :

Karine Léger, *Keeping you close #27*, Acrylique sur toile, 40x40 pouces ©Jean-Michael Seminaro | Beat Streuli ©Diana Pfammater BAK | Charlotte Grütter ©Danielle Earl Photography.



V E R T U O

RENDEZ VOTRE QUOTIDIEN
EXTRAORDINAIRE



NESPRESSO